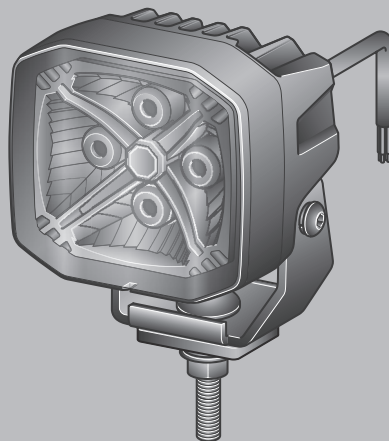




460 943-61 / 08.24



**MONTAGEANLEITUNG**  
**FERNSCHEINWERFER**  
**INSTALLATION INSTRUCTION**  
**SPOTLIGHT**  
**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**  
**FARO DE CARRETERA**

## **Produkthaftung Product Liability Responsabilidad por productos defectuosos**

**DE**

### **PRODUKTHAFTUNG**

- Es sind die nationalen Aufbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**EN**

### **PRODUCT LIABILITY**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**ES**

### **RESPONSABILIDAD POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS**

- Deben observarse y respetarse las normas nacionales de montaje, instalación y funcionamiento.
- Lea todas las instrucciones y notas de seguridad incluidas antes de utilizar el aparato.
- Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y ópticas en el curso de la mejora del producto.
- Utilice exclusivamente piezas de recambio originales o autorizadas por HELLA.
- Si tiene preguntas o problemas con el montaje, dirijase al servicio de atención al cliente de HELLA, a un mayorista o a su taller.
- Encontrará más información en nuestra página web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**DE** Technische Änderungen vorbehalten

**EN** Subject to alteration without notice

**ES** Reservadas modificaciones técnicas

### Zeichenerklärung Explanation symbols Aclaración de símbolos



**DE** Richtig  
**EN** Correct  
**ES** Correcto



**DE** Falsch  
**EN** Incorrect  
**ES** Erróneo



**DE** Positionspfeil  
**EN** Location/Position Arrow  
**ES** Flecha de posición



**DE** Bewegungspfeil  
**EN** Movement Arrow  
**ES** Flecha de movimiento



**DE** Fernlicht  
**EN** High beam  
**ES** Luz de carretera



**DE** Achtung  
**EN** Warning  
**ES** Atención



**DE** Abklemmen  
**EN** Disconnect  
**ES** Desconectar



**DE** Verbinden  
**EN** Connect  
**ES** Conectar



**DE** Siehe  
**EN** Look/See  
**ES** Ver



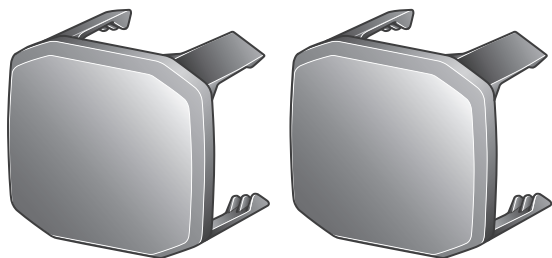
**DE** Warnung  
**EN** Warning  
**ES** Atención



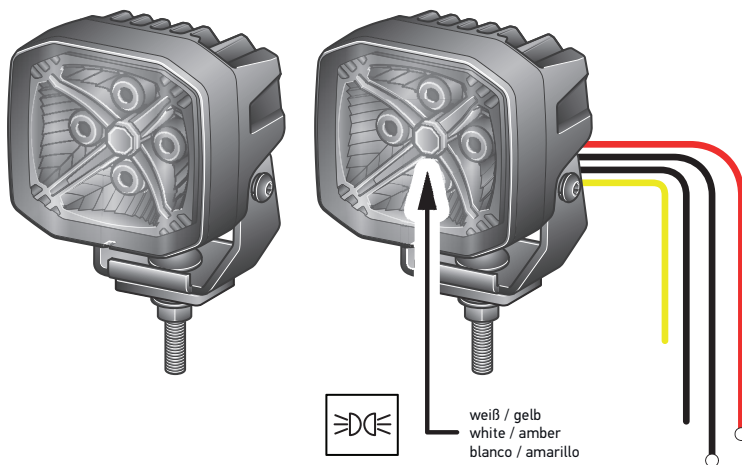
**DE** Positionslicht  
**EN** Position light  
**ES** Luz de posición

**Lieferumfang**  
**Scope of delivery**  
**Alcance de suministro**

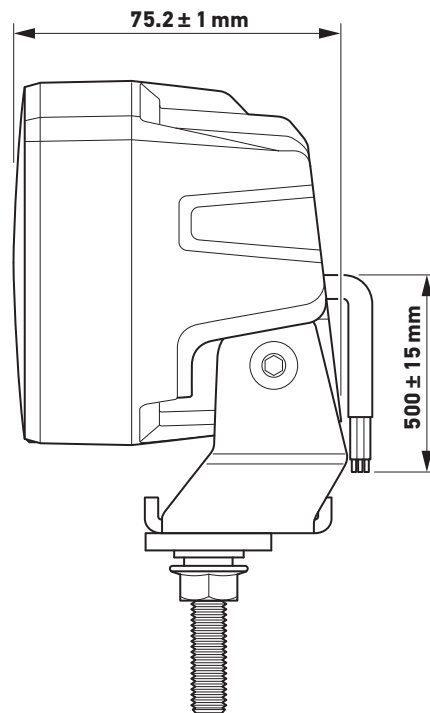
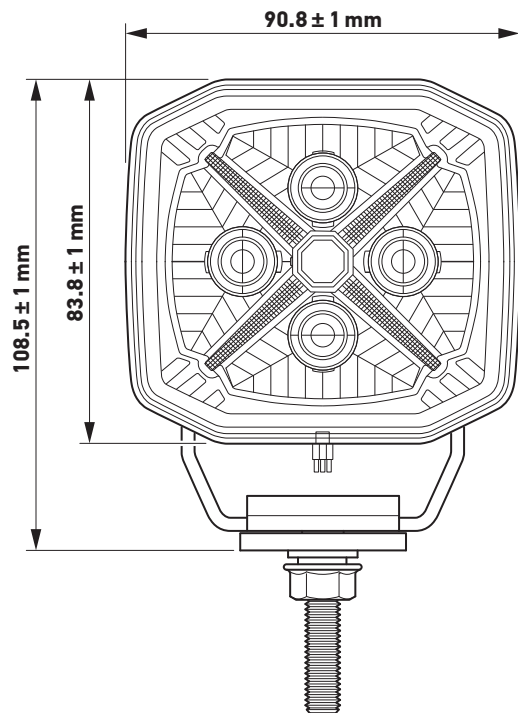
**358233981**  
**358233961**

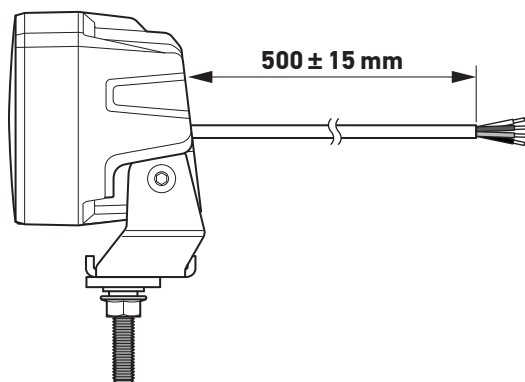


**358233831**  
**358233841**  
**358233851**  
**358233941**



Montage  
Mounting  
Montaje

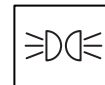




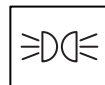
schwarz  
black  
negro



rot  
red  
rojo

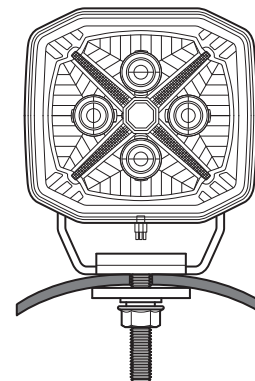
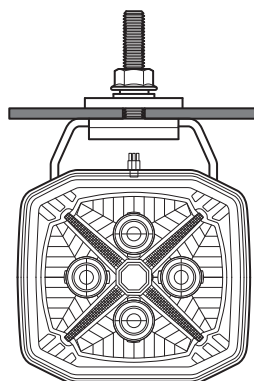
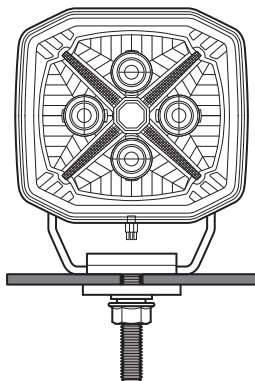


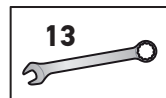
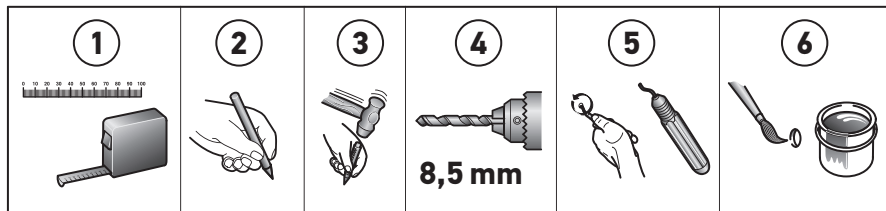
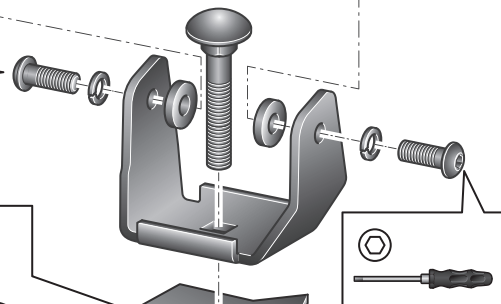
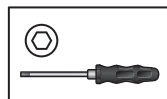
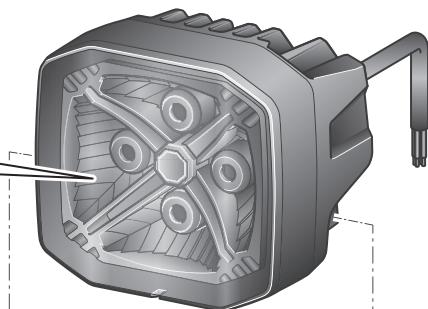
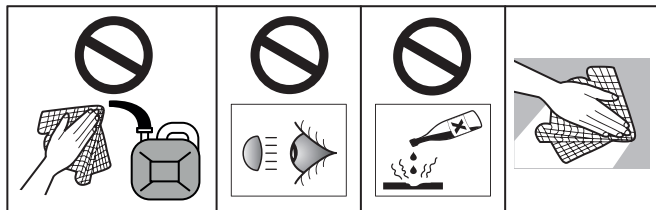
weiß  
white  
blanco

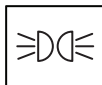
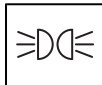
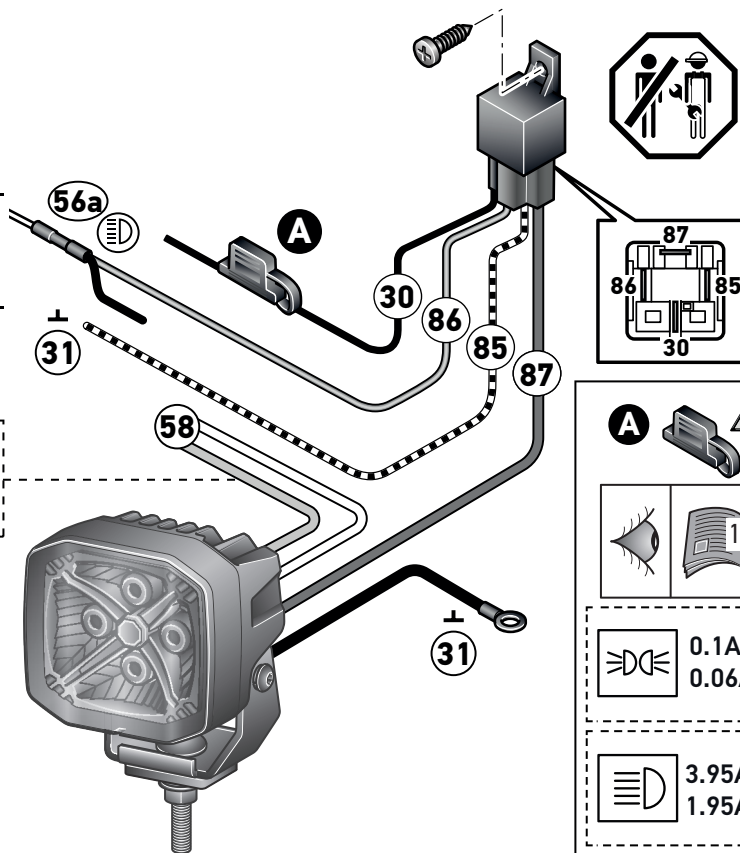
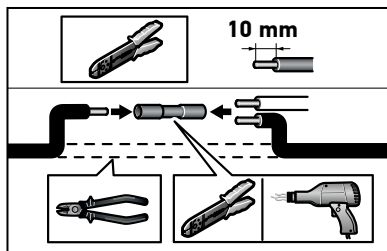
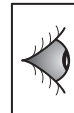


offroad

gelb / offroad  
yellow / offroad  
amarillo / offroad





**A****87**
 rot  
red  
rojo
**31**
 schwarz  
black  
negro
**58**
 weiß  
white  
blanco
**58**
 offroad  
~~ECE~~  
gelb / offroad  
yellow / offroad  
amarillo / offroad
**A**
 0.1A / 12V  
0.06A / 24V

 3.95A / 12V  
1.95A / 24V



87



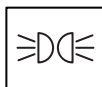
rot  
red  
rojo

31



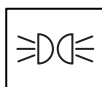
schwarz  
black  
negro

58



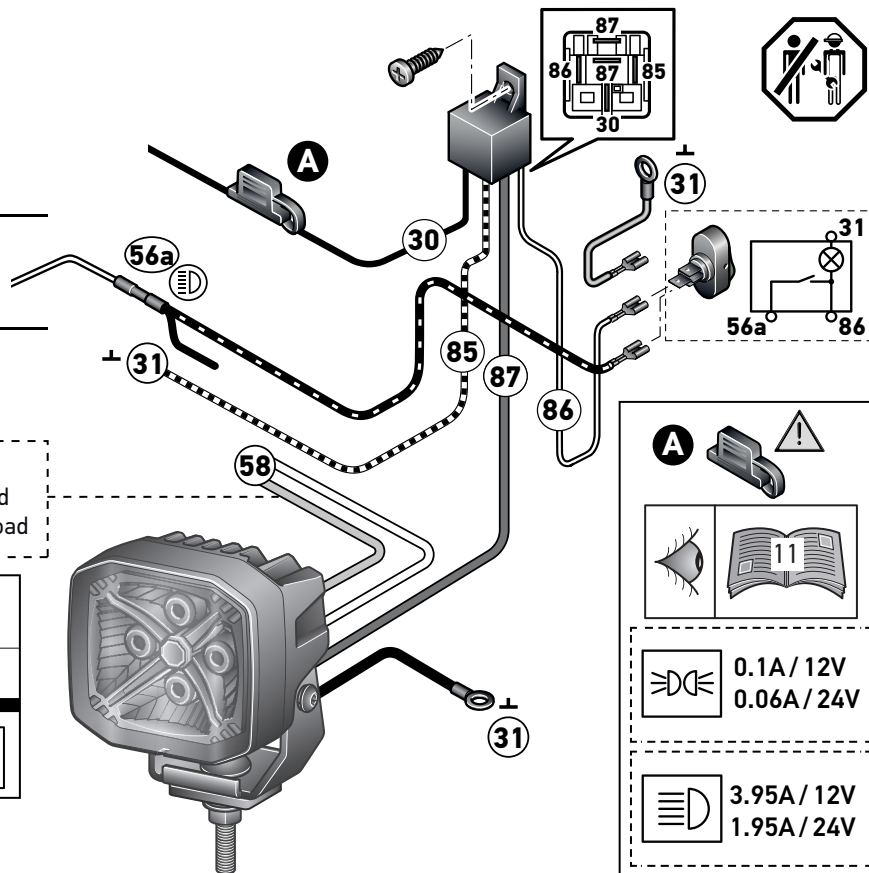
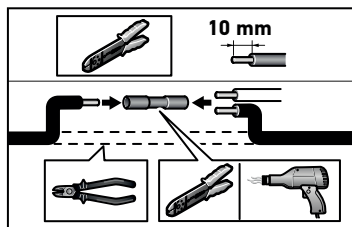
weiß  
white  
blanco

58



offroad  
~~ECE~~

gelb / offroad  
yellow / offroad  
amarillo / offroad



A



0.1A / 12V  
0.06A / 24V



3.95A / 12V  
1.95A / 24V



**DE**

Installation Beispiel  
ECE

**EN**

Example of installation  
ECE

**ES**

Ejemplo de instalación  
ECE

**DE**

Installation Beispiel: Wird das gelbe Positionslicht verwendet,  
erlischt die ECE-Zulassung des Gerätes.

**EN**

Example of installation: If the yellow position light is used,  
the ECE approval of the device expires.

**ES**

Ejemplo de instalación: Si se utiliza la luz de posición amarilla,  
caduca la homologación CEE del aparato.

**DE**

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

\* Die Sicherung ist entsprechend der Leistung des Verbrauchers und dem dazu benötigten Kabelquerschnitt zu berechnen.

**EN**

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

\* Calculate the fuse according to the capacity of the consumer and the cable cross-section required for this!

**ES**

No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

\* El fusible debe calcularse en función de la potencia del consumidor y de la sección de cable necesaria para ello!

## DE TECHNISCHE DATEN

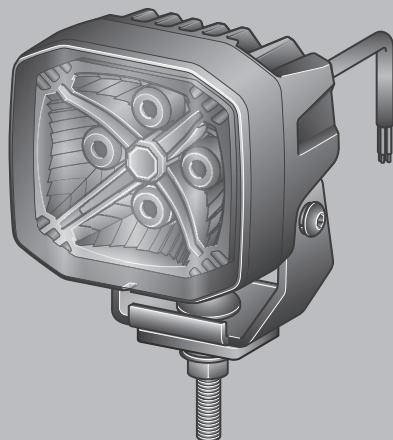
|                          |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| Versorgungsspannung:     | 12/24 Volt                         |
| Spannungsbereich:        | 10 -30 Volt                        |
| Leistungsaufnahme:       | 60 W Fernlicht / 5W Positionslicht |
| Lichtfarbe:              | weiß                               |
| Farbe Positionslicht:    | weiß oder gelb                     |
| Betriebstemperatur:      | -30°C bis +60°C                    |
| Lagerungstemperatur:     | -40°C bis +80°C                    |
| Schutzklasse:            | IP67/ IP69K                        |
| Zulassungen/Zertifikate: | ECE R10 /EMC                       |
| Gewicht:                 | 1020g +- 5%                        |

## EN TECHNICAL DATA

|                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| Supply voltage:         | 12/24 Volt                         |
| Voltage range:          | 10 -30 volts                       |
| Power consumption:      | 60 W high beam / 5W Position light |
| Light color:            | white                              |
| Color position light:   | white or yellow                    |
| Operating temperature:  | -30°C to +60°C                     |
| Storage temperature:    | -40°C to +80°C                     |
| Protection class:       | IP67/ IP69K                        |
| Approvals/certificates: | ECE R10 /EMC                       |
| Weight:                 | 1020g +- 5%                        |

## ES DATOS TÉCNICOS

|                                |                                            |
|--------------------------------|--------------------------------------------|
| Tensión de alimentación:       | 12/24 voltios                              |
| Rango de tensión:              | 10 -30 voltios                             |
| Consumo:                       | 60 W Luz de Carretera / 5W Luz de posición |
| Color de la luz:               | blanco                                     |
| Posición de colo:              | blanco claro o amarillo                    |
| Temperatura de funcionamiento: | -30°C a +60°C                              |
| Temperatura de almacenamient:  | -40°C a +80°C                              |
| Clase de protección:           | IP67/ IP69K                                |
| Homologaciones/certificados:   | ECE R10 /EMC                               |
| Peso:                          | 1020 g +- 5%                               |



**HELLA Automotive Sales, Inc.**

201 Kelly Drive,  
Peachtree City, GA 30269

[www.hellausa.com](http://www.hellausa.com)

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt  
460 943-61 /08.24